ܐܘܡܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܪܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܠܘܟ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܒܘܪܝ ܒܝܕ ܡܘܕܝܢ ܕܐܝܟ
ܕܡܢܝܢ.

* * *

ܗܘܕܝܐ ܟܬܒܐ ܕܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ

ܡܫܬܢܬܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܬܢܬܐ

ܡܫܬܢܬܐ

ܟܬܒܐ ܕܝܠܢ

ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܬܢܬܐ

ܒܝ ܚܕܝܬܐ ܕܡܬܫܐ
ܕܒ ܚܘܕܝܐ ܝܥܩܘܒ

(1914 - 1980)

The Assyrian Language
Course Book
Beginner's Level

ܡܘܕܝܥܘܬܐ

ܚܝܕܝܐܝܐ ܟܘܕܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܚܝܐܝܐ ܩܕ ܚܟܝ ܚܝܬ ܠܡܚܝ ܠܗܘܢܝܐ ܚܝܝܢܝܬ. ܠܗܘ ܚܝܐܝܐ ܝܬܒܝܢ ܡܝܐ ܡܢ ܐܟܝܢ ܚܝܐܝܐ ܡܕܡܝܢ ܕܝܟܝܢܝܐ ܠܗܘܢܝܐ ܚܝܬ ܡܝܢܝܢ ܕܝܬ ܚܘܕܝܥ ܝܝܢܝܢ. ܠܡܐ ܟܝ ܡܟܝܢܝܐ ܕܡܝܝܢܝܐ ܟܘܕܝܐ ܡܢ ܚܝܬ ܒܝܢܝܐ ܕܡܝܢܝܢ ܕܝܬ ܚܘܕܝܥ ܩܕ ܕܡܘܡܝܟܝܢܘ (ܡܘܟܝܢܘ) ܩܩܩܐ ܕܡܩܝܝܢܝܬ ܡܘܢ ܡܟܘܬܐ ܕܝܠܝ ܐܟܝܢ ܚܝܐܝܐ ܟܡܐ ܡܕܒܘܩܐ ܕܠܗܘ ܚܝܐܝܐ.

ܠܗܘ ܚܝܐܝܐ ܩܒܝܢ ܡܝܐ ܡܘܕܝܥܐ ܚܝܝܢܝܢ ܕܝܕܡܘܩܝܢ ܕܝܕܡܘܩ ܟܒܝܢ ܕܡܝܐ ܩܝܡ ܩܘܟܐ ܚܘܒܐ ܡܒܩܐ ܕܢܐ ܘܡܘܕܐ. ܟܡܐ ܡܒܡܘܐ ܟܝ ܩܝܡ ܩܩܩܐ ܕܝܢ ܩܩܩܐ ܡܢ ܩܟܝܐ ܕܠܗܘ ܚܝܐܝܐ. ***ܠܡܝܢ ܠܟܝܢܐ ܒܟܐ ܕܡܚܐܝܐ ܟܝ ܩܝܡ ܘܡܝܢ.*** ܡܫܝܚܐ ܡܫܘ ܡܢ ܕܡܘܐܬ ܠܝܢ ܕܝܢ ܕܝܢ ܚܝܝܢ ܩܟܝܢ ܟܡܐ ܠܗܘ ܚܝܐܝܐ ܡܢܩܝܢ ܕܡܕܡ ܟܝ ܟܡܘܕܝܢ ܟܡܐ ܡܕܒܘܩܝܢ ܕܝܬܝܢ ܕܝܢ ܩܝܡ ܩܝܡ ܠܗ ܠܡܣܒܬ. ܡܘܡܝܢ ܡܫܘ ܕܝ ܠܕܡܘܕ ܟܕ ܚܘܕܝܥ ܡܐܝ ܡܐ ܡܢ، ܟܢܢ ܝܚ ܡܕ ܡܐ ܚܣܝܢ ܕܡܚܐܝܢ ܡܚܝܢ ܕܝܬܝܢ ܡܚܝܢ ܡܢ ܩܝܢ ܟܡܐ ܠܡܚܝ ܡܕܒܚܐܝܐ ܟܝ ܚܘܕܝܥܝܢ ܠܝܢ ܕܝܢ ܩܝܡ ܚܝܝܢܝܢ. ܝܚܬܢ ܡܫܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܚ ܡܠܟܘܬ ܡܢ ܬܟܝܦܐ ܕܡܘܕܝܐ ܠܝܢ ܕܝܟܝ ܡܬܝܢ ܕܡܘܠܟܘܬܐ ܕܠܝܢ ܕܝܟܝܢܝܐ ܡܢ. ܡܫܝܚܐ ܡܫܘ ܕܝܬܝܢ ܩܝܡ ܡܘܡܝܢ ܩܝܡ ܩܝܡ ܘܡܝܢ ܡܟܐ 30 ܒܟܒܘܬܐ ܩܕ ܟܘܕܐ (ܐ ܝܚܢܝܢ ܡܢ ܐܕܝܡ ܩܒܬܐ ܚܟܝ ܒܟܒܘܬܐ).

ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ،

ܬܪܝܢܝܐ ܕܒܐܒܠ ܘܐܬܘܪ

ܬܟܝ ܐܝܡܬܝܢ

ܡܕ ܬܡܐ ܡܕ ܬܟܝܦܐ ܕܐܘܟܝ ܡܐܡܪܐ ܕܟܬܒܐ.
ܕܐܝܕܝܬ ܡܕ ܐܝܬ ܠܝ ܡܕ ܬܟܝ ܕܡܪܝ ܡܐܡܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܝ ܡܕ ܐܝܬ ܠܝ ܡܕ ܬܟܝ ܕܡܪܝ ܡܐܡܪܐ.
ܐܝܟ

Introduction

Around the world, there is a great demand for course material for teaching the Assyrian language. Some of the most popular and highly demanded Assyrian language course books are the works of the late Rabi Kourosh Benjamin.

It is now with great pleasure to present this book to students and teachers of the Assyrians language. This book covers the first three volumes of the late Rabi Kourosh Benjamin's popular course books. We are grateful to the late Rabi's family members for granting us permission to use the contents of the mentioned course books in this volume. An electronic version of this book can be downloaded from the internet.

This book may **NOT** be sold; it is only to be used for educational purposes. It is our hope that our civic and church organizations around the world will produce the book and will distribute it to Assyrians in their local communities. As a man who greatly devoted his life to promoting the Assyrian language, Rabi Kourosh would have been proud to see the sons and daughters of Assyria around the world have access to his works.

Although this book is a solid introduction to the Assyrian language, additional practice is essential to gain an in-depth understanding of the material. Instructors therefore, are encouraged to give their students exercises and homework assignments as necessary.

This book is recommended to be taught to young children over the span of two academic years and to adults over 60 hours of classroom instruction.

We hope that this book will encourage the reader's further pursuit of learning the Assyrian language, our only ancestral heritage that fosters national pride.

Education Committee
Assyrian American Association of San Jose
P.O. Box 41311
San Jose, CA 95160 **USA**
e-mail: educom_aaasj@yahoo.com

ܝܠܕ - ܒܝܬܐ

ܝܠܕ - ܒܝܬܐ ܡܣܟܘܡ ܡܕܥܘܬܐ ܕܝܠܕܐ ܒܠܫܢܐ. ܟܕ ܐܡܪܐ ܕܝܠܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܡܗܘܬܐ (ܩܪܝܐ) ܡܢܗܘܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܝܬܐ ܝܠܕ - ܒܝܬܐ ܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܬܝܡܐ ܡܬܚܒܪܐ ܕܝܠܕܐ ܒܠܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܩܕܡ ܟܠ ܟܬܒܐ ܕܝܠܕ - ܒܝܬܐ.

ܡܝܠܕ - ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܟܠ ܥܫܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܟܠ ܐܬܪܐ ܕܥܡܡܐ. ܕܢܬܐ ܡܕܡܢܐ ܟܠ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܒ ܟܬܒܐ ܡܥܡܡܐ. ܡܚܝܢܐ ܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܫܘܬܐ ܕܬܪܝܢ ܬܝܡܐ. ܐܝܟ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܡܪܐ ܕܝܠܕ - ܒܝܬܐ: ܩܪܝܐ، ܒܝܬܐ، ܐܬܪܐ.

ܡܥܠܝܠ ܠܥܕܝܢܐ ܕܝܠܝܗܘܢ ܟܠ ܡܝܡܪܐ.

ܕܫܠܡ ܒܗ. ܡܝܬ ܬܝܡܐ. ܟܠ ܡܝܬܐ.
ܡܠܟܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܡܘܕܥܐ ܠܬܝܡ.
ܡܠܟܐ ܒܗ. ܐܡܪܐ ܕܝܠܕ - ܒܝܬܐ.
ܫܘܬܐ ܬܝܡܐ. ܟܠ ܥܫܝܢ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ.

ܒܓܟ - ܚܝܗ

ܐܐܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ
ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ
ܩ	ܪ	ܫ	ܬ	ܐܬ	ܐ

ܕ ܘܩܦܐ

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ
ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ
ܩ	ܪ	ܫ	ܬ	ܐܬ	ܐ

ܩ ܟܪ ܩܠܡ _____

ܒ ܟܪ ܒܝܬ _____

ܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ _____

ܐܘܪܚܐ ܒܝܬܟ. ܐܘܪܚܐ ܩܠܡ. ܩܠܡ ܕܒܝܬܟ.

ܗܘܕܝ - ܡܫܟܢܐ (ܐܘܡܬܐ)

ܡܕܒ ܟܝܕܒܩܝܢ ܕܝܠܝܗܘ:

ܒܝܬ ܐܝܬܐ	ܐܘܕܝܢ ܫܒܝܩܝܢ
ܕܒܐ ܐܝܬܐ	ܚܐܝܢ ܐܒܝܬܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܥܒܕܐ	ܝܗܒܐ ܡܫܬܐ
ܐܒܬܐ ܕܡܐ	ܡܕܒܚܐ ܐܘܕܐ

ܟܝ ܕܒܩܝܢ ܕܝܠܝܟ ܐܝܡܝܘܬܝ: ܐܝܬܐ، ܫܒܝܩܝܢ، ܐܝܬܐ، ܐܒܝܬܝܢ، ܒܥܒܕܐ، ܡܫܬܐ، ܕܡܐ، ܡܐܘܕܐ ܕܝ ܟܬܒ ܝܬܝܪ ܐܘܡܬܐ. ܐܘܡܬܐ ܫܕܐ ܫܒܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ ܠܕܒܟܬܐ ܕܝܡܐ. ܐܘܡܬܐ ܕܝ ܡܐܦܣ ܟܝ ܬܐܕ ܝܡܐ.

ܐܝܟܐ ܐܘܡܬܐ ܬܐ ܝܡܬܝ ܕܝܠܝܗܘ:
ܝܡܬܐ، ܡܬܐ، ܡܕܒܚܐ، ܐܒܬܐ، ܡܦܩܐ.
ܐܝܟܐ ܝܡܬܝ ܕܟܣܐܒ ܬܐ ܐܘܡܬܐ ܕܝܠܝܗܘ:
ܒܝܬܐ، ܡܪܝܬܐ، ܣܘܬܐ، ܡܣܘܬܐ.

ܐܘܕܝ ـ ܡܠܟܘܬܐ (ܡܝܢܢܐ ܕܥܝܢܬܐ)

ܡܝܢܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܐ ܕܦܪܘܩܐ ܐܫܡܐ ܡܥܡܕ ܒܝ ܟܘܕܐ. ܒܠܫܢ: ܡܠܟܐ، ܡܠܟܬܐ، ܐܒܟܬܐ. ܟܚܕܐ، ܟܚܕܝܢ.

ܥܝܢܬܐ ܐܒܐ ܐܕܝܢ ܡܝܢܢܐ:

ܣܕܪܢܐ ܐܡܗܝܢܢܐ.

ܣܕܪܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܐ ܦܪܘܩܐ ܐܫܡܐ ܡܥܡܕ ܒܝ: ܚܐܒܐ، ܟܚܕܐ، ܐܬܪܐ.

ܡܗܝܢܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܐ ܦܪܘܩܐ ܐܡܥܡܕܢܐ ܒܝ: ܚܐܒܐ، ܟܚܕܐ، ܐܬܪܐ.

ܫܡܥܢܐ ܥܝܢܬܐ ܐܒܐ ܟܐܦ ܐܕܝܢ ܡܗܝܢܢܐ. ܣܘܒ ܟܚܘܦܐ ܕܝܠܟܝܢܐ:

ܣܕܪܢܐ	ܡܗܝܢܢܐ	
ܐܒܐ	ܐܒܐ	ܐܒܐܐ
ܡܠܟܐ	ܡܠܟܐ	ܡܠܟܬܐ
ܟܬܒܐ	ܟܬܒܐ	ܟܬܒܬܐ
ܫܡܥܐ	ܫܡܥܐ	ܫܡܥܬܐ

ܐ ܐܒ ـــــــ

ܫܡܐ _____

ܐܒܐ _____

ܐܡܐ _____

ܬܪܝܢ _____

ܬܠܬܐ _____

ܪܒܥܐ _____

ܐ ܦܫܛܐ

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ
ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ
ܩ	ܪ	ܫ	ܬ		

ܫܡܐ ܡܠܐ _____

ܒܝܬ ܐܒܐ _____

ܒܝܬ ܬܪܝܢ _____

ܟܝܥܐ ܕܝܠܝ ܩܕܝܫ ܡܒܘܠܝܬܐ ܠܐܘܟ ܬܠܬ ܝܪܚܐ ܕܡܪܝܡܬܐ.

ܟܝܥܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܡܪܝܡܬܐ ܒܡܝ ܒܐܬܪܐ، ܒܙܡܢܐ. ܟܝ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܒܐܬܪܐ ܟܐܢܐ ܒܟܝܠ. ܐܝܟ ܙܡܢܐ ܒܥܒܕܐ ܒܟܝܠ. ܐܝܟ ܒܝܬ ܘܟܦܐ ܒܟܝܠ.

ܟܝܥܐ ܝܡܝܢܬܐ ܕܡܪܝܡܬܐ ܒܡܝ ܡܕܝܢܬܐ، ܬܪܝܢ، ܡܫܡܫܐ. ܟܝ ܐܡܪ: ܐܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܟܐܢܐ ܒܟܦ. ܐܢܬ ܬܪܝܢ ܘܟܦܐ ܒܟܦ. ܐܢܬ ܡܫܡܫܐ ܙܥܘܪܬܐ ܒܟܦ.

ܟܝܥܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܡܝܥܕܬܐ ܒܡܝ ܟܪܟܐ، ܡܕܝܢܬܐ، ܡܢܕܝܠܐ. ܟܝ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܟܪܟܐ ܣܓܝܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܣܟܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܡܢܕܝܠܐ ܒܥܒܕܐ.

ܟܝܥܐ ܝܡܝܢܬܐ ܕܡܝܥܕܬܐ ܒܡܝ ܡܢܚܬܐ، ܟܝܘܡܬܐ، ܡܚܘܗܒܬܐ. ܟܝ ܐܡܪ: ܐܢܬ ܡܢܚܬܐ ܘܟܦܐ. ܐܢܬ ܟܝܘܡܬܐ ܙܥܘܪܬܐ. ܐܢܬ ܚܘܗܒܬܐ ܗܘܦܐ.

ܫܘܬܦܐ - ܡܫܡܠܟܐ (ܟܝܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ)

ܡܕܒ ܟܝܢܘܬܐ ܕܝܠܟܝܣܐ:

ܬܬܐ ܡܝܢܐ. ܢܟܐ ܡܚܕܐ. ܟܒܕܐ ܡܒܟܐ.
ܟܦܕܐ ܡܟܦܕܐ. ܐܡܕܐ ܡܐܝܕܐ. ܗܘܝܐ
ܡܗܘܝܐ.

ܚܝܡܘܢܘܬܐ ܕܝܠܟ ܬܬܐ، ܢܟܐ، ܡܟܒܕܐ ܟܝܢܘܬܐ
ܒܬܐ ܕܐ ܕܟܕܐ (ܠܡܕܘܝ) ܕܠܐܬܐ.
ܚܝܡܘܢܘܬܐ ܝܢܐ، ܚܕܐ، ܡܒܟܐ ܟܝܢܘܬܐ ܒܬܐ ܕܐ
ܝܡܝܬܐ ܕܠܐܬܐ.
ܚܝܡܘܢܘܬܐ ܟܦܕܐ،ܐܡܕܐ، ܡܗܘܝܐ ܟܝܢܘܬܐ ܒܬܐ
ܕܐ ܕܟܕܐ ܕܒܫܐܬܐ.
ܚܝܡܘܢܘܬܐ ܟܦܕܐ، ܡܐܝܕܐ، ܡܗܘܝܐ ܟܝܢܘܬܐ
ܒܬܐ ܕܐ ܝܡܝܬܐ ܕܒܫܐܬܐ.
ܕܐ ܕܠܐܬܐ ܕܘܕܥܘܬܐ ܕܠܒܗ ܟܝܠ ܟܝܢܘܬܐ
ܕܟܕܐ ܡܝܡܝܬܐ ܟܝ ܕܐܡܕ "ܟܝܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ".
ܟܝܢܘܬܐ ܠܒܗ ܐܕܝܠ ܟܝܢܐ: ܟܝܢܐ ܕܟܕܢܐ
ܡܟܝܢܐ ܝܡܚܐܢܐ.

ܢܟܐ ܒܗ ܢܟܐ. ܢܟܐ ܒܗ ܢܟܐ.
ܢܟܐ ܒܗ ܬܬܐ.

ܡܕ ܕܐ ܡܕܐ _____
ܡܕ ܕܐ ܡܕܐ _____

ܡܕܐ ܡܕܐ. ܡܕܐ ܡܕܐ ܕܢܟܐ.
ܡܕܐ ܡܕܐ ܕܢܢܐ. ܡܕܐ ܬܐ ܢܟܐ ܕܢܟܐ.

ܒܗ ܟܐ ܒܗܟܐ _____
ܒܟ ܬܐ ܒܟܬܐ _____

ܒܗܟܐ ܕܒܟܬܐ. ܒܗܟܐ ܕܐܬܐ ܒܟܬܐ.
ܒܟܬܐ ܕܐܬܐ ܢܟܐ.

ܒܟ ܬܐ ܒܟܬܐ _____
ܒܟ ܕܐ ܒܟܬܐ _____
ܡܕ ܕܐ ܡܕܐ _____

ܟܕܘܟܐ ܕܡܕܡܐ. ܟܕܘܟܐ ܕܡܕܡܐ ܘܕܡܐ.

ܟܕܘܟܐ ܡܕܡܐ. ܟܕܘܟܐ ܒܟ ܡܕܡܐ.

ܒܪ ܐ ܒܪܐ _____

ܡܪܝ ܫܐ ܡܪܝܡܐ _____

ܟܪ ܥܐ ܟܪܥܐ _____

ܫܕܐ ܫܕܐ _____

ܫܕܐ ܒܪܐ. ܫܕܐ ܟܕܘܟܐ. ܟܕܘܟܐ ܕܒܪܐ.

ܟܠܟܐ ܕܒܪܐ. ܟܪܥܐ ܕܒܪܐ.

ܡܪܝܡܐ ܕܒܪܐ. ܟܪܥܐ ܥܐ ܒܪܐ.

ܡܪܝܡܐ ܥܐ ܒܪܐ.

ܒܡܟܐ _____

ܫܡܟܐ _____

ܡܪܝܡܐ _____

ܒܕܫܐ _____

ܡܕܟܐ _____

ܡܠܟܐ _____

ܡܐܡܐ

ܒܫܝܥ ܡܕܒܐ ܟܝ، ܥܠ ܓܝܪܐ ܕܒܗ ܟܐ ܒܕܥܐ ܒܡܩܕܐ: ܓܝܗܢ ـ ܕܒܩܬܐ، ܡܫܝܚܐ، ܘܐܪܡܝܐ ܘܡܐܡܐ.

ܡܐܡܐ ܒܡܩܕܐ ܥܡܘܪ ܡܕܒܚܐ ܕܓܝܪܐ ܒܟܗ ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܩܕܐ ܥܡܘܪ ܒܫܒܥܐ. ܥܡܐܡܐ ܐܝܟ ܕܐ ܕܒܕܡܐ ܕܐܝܡܐ ܕܢܢܐ ܡܕܒܚܐ. ܥܡܐ ܙܝܢ ܕܐ ܟܒܫܐ ܟܝܢܐ ܒܫܒܥܐ. ܥܡܐܡܐ ܡܬܬܐ ܕܟܗ ܥܡܬܐ ܕܐ ܡܕܒܚܐ ܕܐܒܪܗܡ ܐܒܝܗ ܢܚܘܪ ܕܐܝܟ ܥܡܘܪ ܕܐܝܡܐ ܟܗ ܫܘܝܐ ܒܥܒܕܐ. ܢܟܝ ܡܥܬܝ ܕܐ ܡܕܝܪ ܙܬܢܐ ܕܡܠܟܐ، ܡܕܝܕܝܪ ܒܟ ܥܕܒܟ، ܡܢ ܕܐ ܡܕܝܪ ܥܡܐܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܥܡܐܡܐ ܕܐ ܡܕܝܪ ܫܠܡ ܟܐܝܐ ܡܥܕܢܬܐ، ܡܕܝܐ ܡܠܟܐ. ܐܢ ܡܠܟܐ ܟܐ ܢܟܝܐ ܕܐ ܡܕܝܪ ܟܝܐ "ܟܐ ܡܟܗ ܕܕܡܢܐ ܟܡܐܡܐ".

✷ ✷ ✷

ܐܒܟܬܐ ܕܟܝ ܒܟܝܗ ܕܒܘܪ. ܐܒܗܬܐ ܫܚܝܠܝܗ ܕܬܘܐ ܡܝܘܡܐ ܠܡܝܕܝܗ: ܣܟܒܟܘ ܡܝ ܡܝܗܟܟܘ ܡܝ ܕܦܣܟܒܗܘ ܟܒ. ܚܟܝ ܦܘܟܬܐ ܕܥܡܟܟ ܕܝܘܐ ܒܚܕܐ ܡܠܝܣܟܗܘ ܠܡܝܕܝܗܘ ܫܢܐ ܟܥܘܪ ܐܒܗܬܐ! ܐܝܟ ܒܕ ܡܕܐ ܡܠܝܟܘܪ ܟܝܟܗܘܪ. ܕܘܗ ܝܘܐ ܝܗܟܟܘ ܡܠܘܣ ܡܥܘܪ ܡܥܕܝܟ (ܡܕܝܐ) ܗܘܝܗ ܟܘܕܐ ܕܟܘܕܘܪ.

ܗܘ ܕܬܝܕ ܟܡܥܠܬܐ، ܡܥܠܬܐ ܕܕ ܡܟܝܕܝܗ ܟܘܕܫܐ ܗܕܘܪܐ.

✷ ✷ ✷

ܬܘܡܬܐ ܕܡܟܘܟܐ: ܒܕܒܟܬܐ، ܗܕܝܥܒܟܬܐ، ܗܟܗܒܟܬܐ، ܐܕܟܒܟܬܐ، ܒܡܥܒܟܬܐ، ܥܕܘܟܐ، ܡܟܬܐ.

ܟܕܐ _____

ܟܣܐ _____

ܟܬܐ _____

ܟܕܐ _____

ܡܕܐ _____

ܝ ܘܟܐ ܘܡܟܐ (ܥܒܝܐ)

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ
ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܟ	ܠ
ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ
ܩ	ܪ	ܫ	ܬ		

ܐ	ܒܕ	ܓܗ
ܕܟ	ܕܟܐ	ܕܟܘ
ܕܟܐ	ܕܟܐ	ܕܟܐ

ܝܘܡܐ ܕܟܝܢܐ. ܡܝܬܐ ܕܟܝܢܐ.

ܝܘܡܐ ܕܟܝܢܐ. ܪܫܐ ܕܪܫܐ. ܟܬܐ ܕܪܫܐ.

ܟܬܐ ܕܪܫܐ ܕܪܫܐ. ܡܝܬܐ ܕܝܝܢܐ.

ܝܝܢܐ ܒܟ ܡܝܬܐ. ܡܝܢܐ ܕܝܢܟܐ.

ܡܝܢܐ ܡܟܝܢ ܕܝܢܟܐ.

ܝܘܡܐ _____

ܝܘܡܐ _____

ܟܬܐ _____

ܪܫܐ _____

ܝܝܢܐ _____

ܡܝܢܐ _____

ܚܕܬܐ _____

ܡܝܚܬܐ _____

ܪܫܝܬܐ _____

ܡܝܬܐ _____

ܝܡܢܐ _____

ܡܝܟܐ _____

ܟܬܒܬܐ، ܒܙܡܢܐ ܕܡܪܝܐ ܥܡܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܒܥܒܕܐ. ܐܦܠܐ ܟܬܝܒܐ ܠܟܬܒܐ ܠܒܥܬܐ ܕܝ
ܟܝܢܝܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܠܟܝ ܟܝܢ ܬܪܝܢ ܒܝܬ
ܠܒܟܬܐ ܕܟܬܒܬܐ. ܐܦܣܟܐ ܕܡܬܟܪ ܕܡܐ ܕܝܡܝܢܐ:
ܝܝܢܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝ ܡܐ، ܕܡܐ ܕܟܠܗ.
ܐܝܟ ܟܝ ܡܢ ܠܒܟܬܐ ܐܒܬܘܬܐ ܕܠܒܝܢ.
ܝܝܢܝܬܐ ܕܟܝܢܝܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܠܒܟܬܐ ܐܕܝܢ ܟܝ
ܡܬܝ ܕܒܝܬܕܐܐܡ ܡܬܝܐ ܐܢܐ. ܕܡܐ ܕܐܦ
ܐܝܡܝܢܝܐ ܒܝܬ ܕܡܪܝ. ܐܠܒܥܬܐ ܕܝܡܝܢܐ:
ܕܝܢܐ ܝܫܘܥ ܕܝ ܡܢܝ ܟܝ ܟܝܢ. ܠܒܬܐ
ܝܝܢܝܬܐ ܕܝܡܝܢ: ܒܝܬ ܕܬܬܐ ܕܟܝ ܬܝܡܝܢ ܡܥܡܬܐ
ܐܦ ܟܝ ܡܝܢ ܐܝܡܐ ܒܝܬ ܡܢܟܬܐ ܒܝܕܝܬܐ.
ܐܠܒܥܬܐ ܒܐܡܝܢܝܐ: ܒܐ ܡܢܐ ܡܢܐ ܐܡܐܡܝܐ
ܐܝܬ؟ ܐܦܐ ܕܝܡܝܢܝܐ: ܒܐ ܕܐܝܬ. ܐܢܐ
ܒܡܝܠܟܘܬܐ ܡܬܥܒܕܬܐ ܕܡܢܟܬܐ ܐܕܡܬܐ.
ܒܡܝܠܟܘܬܐ ܡܬܥܒܕܬܐ ܕܡܢܟܬܐ ܒܐܦ ܕܢܗܝܡܘܬܐ
ܕܒܟܬܐ ܡܢ ܫܘܬܐ، ܐܒܡܝܠܟܘܬܐ ܡܬܥܒܕܬܐ
ܕܡܬܐ ܒܐܦ ܕܡܘܝܐ ܟܘܬܐ ܒܝܬܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬ

ܡܠܦܢܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܒܟܬ ܢܗܘܐ ܢܟܝܐ ܡܚܬܝܢ ܕܣܓܐ ܡܢܢ ܟܝܐ ܟܡܐ ܕܦܐܪܟ ܦܬܢܐ ܟܬܐ. ܐܝܟܢܐܝܬ ܡܐܝܐ ܐܝܟ ܡܘܕܐ ܕܒܟܐ ܕܒܟ ܡܐܒܗܫܐ ܡܘܕܐ ܕܡܐ ܡܘܕܐ ܐܝܟܐ. ܐܝܟܢܐܝܬ ܡܒܟܢܐܡܐ ܐܝܟܐ ܡܦܩܢܐ ܟܡܐ ܟܬܐ. ܡܡܝܟܐ ܐܒܗܫܐ ܡܒܟܢܐܡܐ ܡܐܝ ܐܝܟ ܡܦܩܝܐ ܢܐܕܐ ܐܒܟܐ ܟܡܐ ܡܬܚܫܒ ܟܡܐ. ܐܒܗܫܐ ܡܐܣܝܐ ܡܐܝܕܐ ܡܢ ܟܝܐ: ܐܗܝܡ ܟܬܐ ܐܒܟܐ ܕܒܚܘܬܐ ܡܗܐ ܕܡܝ ܐܗܐ ܡܝܪܐ ܫܘܥܐ. ܐܗܝܡܐ ܟܒܚ ܦܟܐ ܚܝ ܒܟܬܐ ܕܐܒܟܐ ܡܝ ܐܗܐ ܡܐ ܟܝ ܡܚܘܝܐ ܟܕ ܝܬܐ.

ܐܒܗܫܐ ܚܕ ܐܗܒܬܐ ܒܟ ܦܟܐ ܣܘܐ ܟܝ ܒܚ ܒܚܘܬܐ ܒܟܐ ܡܗܗܦܐ ܚܘܚܝܟܐ ܝܝܟ ܡܝ ܕܝܐ. ܝܝܟ ܟܡܐ ܡܬܐ ܕܡܡܝ. ܡܚܝܟܐ ܟܝ ܐܒܕܐ ܡܟܘܝܐ ܟܝ ܟܒܚܘܬܐ ܡܚܘܕܐ ܟܝ ܝܡܕܟܝ. ܡܝ ܬܐܕ ܟܕ ܝܕܟܐ ܝܡܬܐ ܣܐܕܐ

ܝܕܬܐ _____

ܝܕܬܐ _____

ܝܡܬܐ _____

ܝܡܬܐ _____

ـــ ܘܟܦܐ ܒܕܒܚܐ (ܡܝܬܐ)

ܐ	ܝ	ܟ	ܡ	ܢ
ܘ	ܠ	ܡ	ܢ	ܣ
ܥ	ܦ	ܨ	ܩ	ܪ
ܫ	ܬ	ܐ		

ܐܝ	ܘܐ	ܟܐ
ܘܟܐ	ܟܬܐ	ܟܝ
ܦܪܐ	ܟܪܐ	ܟܦܐ

ܟܪܐ ܡܝܬܐ. ܟܦܐ ܣܦܐ. ܦܪܐ ܣܦܐ. ܘܟܐ ܒܟܐ. ܟܬܐ ܕܢܟܐ. ܟܬܐ ܕܟܦܐ.

ܐܝܠܝ _____

ܚܝܠܝ _____

ܘܝܠܝ _____

ܚܝܛܐ _____

ܕܝܛܐ _____

ܘܟܐ _____

ܟܝܕܐ _____

ܦܝܕܐ _____

ܚܝܦܐ _____

ܐ ܕܒܝܢܐ

ܐܐ	ܒܐ	ܓܐ	ܕܐ	ܗܐ	ܘܐ
ܙܐ	ܚܐ	ܛܐ	ܝܐ	ܟܐ	ܠܐ
ܡܐ	ܢܐ	ܣܐ	ܥܐ	ܦܐ	ܨܐ
ܩܐ	ܪܐ	ܫܐ	ܬܐ		

ܟܝܐ ܡܢܗܝܢܐ ܕܒܝܟܝܟ ܕܡܗܝܒ، ܐܘܕܡܐ، ܘܡܠܟܐ ܝܚܝܐ. ܒܫܝܒ ܩܠ ܫܒܚ ܐܬܬܐ (ܕܡܗܝܒ)، ܣܓܝ ܕܡܚܐ (ܐܘܕܡܐ)، ܘܫܒܚ ܒܪܐܬܐ (ܕܡܠܟܐ). ܩܠ ܐܕܟܝ ܫܒܚܐ (ܝܚܝܐ) ܚܝ ܩܕܝܫ ܝܚܝܐ ܡܥܡܝܢܐ ܒܝ ܕܒܟܝܢܐ.

ܐܕܘܪ ܟܬܒܐ ܕܝܚܝܐ ܕܡܝܘܬܐ ܕܝܠܝܣܐ:

ܒܟܝܐ	ܕܝܢ
ܒܪܐܬܐ	ܢܝܚܐ
ܐܠܗܐ	ܐܘܡܐ
ܡܪܝܐ	ܡܫܝܚܐ

✷ ✷ ✷

ܡܝܢܝܢܐ ܒܪܟܬܐ

ܕܟܬܒܐ: ܫܒܚ، ܐܒܐ، ܐܡܐ، ܒܪܬܐ، ܫܡܝܢܐ، ܝܚܝܐ، ܒܝܬܐ، ܐܡܝܢܐ، ܐܪܥܐ، ܝܡܐ، ܝܗܒܐ.

ܒܡܚܬܬܐ: ܣܓܝ، ܐܒܐ، ܐܡܐ، ܒܪܬܐ، ܒܪܝܟ، ܫܡܝܐ، ܝܝܡܐ، ܚܝܠ، ܐܪܥܐ، ܐܡܝܢ، ܠܒܐ.

ܚܕܐ ܕܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܟܘܢ.
ܠܒܢܢ ܕܢܓܟܘܢ ܡܢܗ ܡܝܬܐ.

ܟܡܐ ܡܢܗܡܬܐ ܕܒܝܟܘܢ ܕܝܢܟܘܢ، ܚܕܐ،
ܗܠܒܢܢ ܒܝܡܐ ܒܥܐ. ܐܒܥܐ ܕܝ ܡܫܝܚ ܕܝܢܟܘܢ
ܡܥܒܕ ܒܝܗ ܢܟܘܢ، ܡܥܒܕ ܒܟܐ ܚܕܐ، ܒܝ ܠܒܢܢ
ܡܫܘܒܚ ܠܒܢܢ ܒܝܗ. ܡܢ ܐܘܕܝܢ ܫܒܚܬܐ
(ܒܝܡܬܐ) ܕܝ ܡܢܫ ܒܝܡܐ ܟܡܬܢ.

ܒܝܡܐ ܡܥܫܡܢ ܒܝ ܕܒܟܬܢ ܕܝ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܫܒܚ ܡܕܝܫܡܐ ܒܝ ܡܝܥܒܐ ܟܢܫܬܐܒܗ.

ܡܕܒ ܟܝܢܡܬܐ ܕܝܟܝܢܐ:

ܡܡܗܒ ܝܡܢܢ ܒܝܗ.
ܕܝܘܟ ܡܝ ܟܐܡܕܒ.
ܡܐ ܒܗܢ ܕܡܟܗ ܒܟܗ.

ܗܘܐ ܟܘܢ. ܗܘܐ ܕܢܟܘܢ.
ܗܘܐ ܟܘܢ ܕܢܟܘܢ.
ܟܘܡܢ ܟܘܢ. ܟܘܡܢ ܕܟܢܐ.
ܟܘܡܢ ܟܘܢ ܕܟܢܐ.
ܒܕ ܟܘܢ. ܒܕ ܟܘܢ ܡܢ.
ܒܕ ܟܘܢ. ܒܕ ܟܘܢ ܡܢ.
ܐܘܡܢ ܡܘܡܢ. ܐܘܡܢ ܕܟܘܢ.
ܐܘܡܢ ܡܘܡܢ ܕܟܘܢ.

ܗܘܐ _____
ܐܘܡܢ _____
ܡܘܡܢ _____
ܟܘܡܢ _____
ܕܘܟܢ _____
ܟܘܢ _____
ܒܘ _____
ܟܘܡܢ _____
ܐܘܡܢ _____

ܐ ܕܩܘܫܬܐ

ܐܠ	ܒܗ	ܟܗ	ܕܗ	ܓܗ	ܗܗ
ܘܗ	ܙܗ	ܚܗ	ܛܗ	ܝܗ	ܟܗ
ܠܗ	ܡܗ	ܢܗ	ܣܗ	ܥܗ	ܦܗ
ܨܗ	ܩܗ	ܪܗ	ܫܗ	ܬܗ	

ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܐ.

ܒܫܡܐ ܕܒܪܐ ܕܡܠܟܐ.

ܒܫܡܐ ܘܪܘܚܐ. ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ.

ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ.

ܒܫܡܐ ܕܒܪܐ ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ.

ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܕܫܐ. ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ.

ܒܫܡܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ.

ܒܫܡܐ ܘܪܘܚܐ. ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ.

ܒܪܘܟܐ ܘܪܘܚܐ. ܒܪܘܟܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ.

ܒܪܘܚܐ ܘܪܘܚܐ ܕܝܘܡܐ.

ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ ܕܒܪܘܚܐ.

ܐܘܕܝܐ ـ ܡܙܡܘܪܐ (ܝܘܡܐ)

ܝܘܡܐ ܡܕܡ ܡܫܒܚܢܢ ܠܟܝܡ ܕܒܝܬ ܩܝܡܬܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܙܒܢܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܩܕܡ ܡܪܝܐ:

ܙܒܢܬܐ: ܫܡܫ، ܫܒܬܐ، ܙܐܘܕ، ܙܐܘܕܬܐ

ܡܫܬܬܐ: ܐܒܐ، ܡܠܟܐ

ܕܒܚܬܐ: ܡܕܒܪܢܐ، ܐܒܝܥܢܐ، ܩܢܐ

ܡܫܒܚܬܐ: ܚܝܐ، ܡܫܝܚܐ، ܚܛܝܐ

ܝܘܡܐ ܕܐܒܐ ܠܗ ܙܒܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܚܙܘܐ ܚܛܝܐ ܒܝܡ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܐܒܝܠ ܡܝܬܐ، ܝܘܡܐ ܟܕܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܐܒܝܠܬܐ ܒܝ ܕܒܟܬܬܐ.

ܝܘܡܐ ܟܕܢܬܐ ܒܝ ܩܝܡ ܐܒܝܠܘܬܐ ܩܕ ܚܟܝ ܦܬܓܡܐ ܐܒܝܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܙܒܢܐ (ܝܘܡܐ). ܐܡܪ ܠܝܗ ܐܝܠܝܐܐ ܕܝܠܝܫܥ:

ܐܝܟ ܚܝܠܬܐ ܡܝܐ ܡܫܒܚ ܢܟܪ.

ܚܕܘܒ ܩܘܬܝܢܐ ܕܐܝܢܐ ܥܒܝܕܝܢ.

ܝܥܡܘܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܘܕܡ ܐܟܒܝܬܐ ܕܝܢ ܟܝܢ؟
ܬܠܡܝܕܐ ܡܘܕܒ ܕܝܢ ܒܕܘܕܝ ܟܒܕܟܐ؟
ܬܟܝܠܐ ܡܘܕܒ ܕܝܢ ܒܕܘܕܝ ܟܒܕܟܐ؟
ܡܘܕܐ ܡܢ ܡܘܕܒ ܕܝܢ ܬܡܝܠܐ ܒܕܘܕܐ؟
ܘܕܘܒܕܐ ܕܝܥܡܘܢܐ ܡܘܕܒ ܕܝܢ ܬܘܒܒ ܡܢ ܒܕܟܐ؟

✷ ✷ ✷

ܬܟܦ ܒܝܢ ܩܝܘܡܬܐ ܐܚܘܒ ܟܘܕ ܟܘ ܦܥܡܝܢ.

ܡܕܒ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܝ
ܚܘܒ	ܚܒܝܢܐ	ܚܒܝܢܐ	ܚܘܒ
ܙܚܠ	ܙܚܠܐ	ܙܚܠܐ	ܙܚܠ
ܥܝ	ܥܝܢܐ	ܥܝܢܐ	ܥܒ

ܐ	ܐ
ܒܝܕܐ	ܘܟܘܕܐ
ܒܝܕܐ	ܘܟܘܕܐ
ܒܝܕܐ	ܡܕܘܕܐ
ܒܝܕܐ	ܡܟܘܕܐ
ܒܝܕܐ	ܒܝܬܐ

ܒ ܣܝܡܐ

ܐܒ	ܒܒ	ܓܒ	ܕܒ	ܗܒ	ܘܒ
ܙܒ	ܚܒ	ܛܒ	ܝܒ	ܟܒ	ܠܒ
ܡܒ	ܢܒ	ܣܒ	ܥܒ	ܦܒ	ܨܒ
ܩܒ	ܪܒ	ܫܒ	ܬܒ		

ܐܬܐ ܐܒܗ ܟܒ ܡܕܝ ܒܝܬܐ.
ܐܒܬܐ ܟܗ ܟܒ ܡܢܐ.
ܐܒܟܬܐ ܒܥܒܕܐ.

ܒܥܒܝܕ ܣܟܝܠܐ.

ܐܝܟ ܡܕܝ ܐܝܬܝܐ ܒܥܒܕܐ.

ܐܝܟ ܟܝ ܣܕܐ ܒܥܒܝܕ ܣܟܝܠܐ.

ܐܝܟ ܡܕܝ ܐܝܬܝܐ ܟܝ ܕܕܗܐ.

ܐܝܟ ܣܕܐ ܒܥܒܝܕ ܟܝ ܕܕܗܐ.

ܡܕܝ ܐܝܬܝܐ ܡܣܕܐ ܒܥܒܝܕ ܟܝ ܕܕܗܐ.

ܡܕܝ ܐܝܬܝܐ ܒܥܒܕܐ ܡܣܕܐ ܒܥܒܝܕ ܣܟܝܠܐ ܟܝ ܕܕܗܐ.

ܬܬܐ	ܝܡܐ	ܒܣܦܬܐ	ܫܬܐ
ܬܬܒ	ܝܡܒ	ܒܣܦܬܒ	ܫܝܒ

ܕܦܚܬܐ

ܒ	ܚܝܒܐ	ܟܬܒܐ	ܗܒܐ
ܓܝܡ	ܦܝܕܐ	ܕܕܝܐ	ܝܗܝܕܐ
ܕܝ ܗ	ܒܓܐ	ܐܕܒܓܐ	ܚܘܓܐ
ܗ	ܕܦܐ	ܝܦܐ	ܟܘܦܗ

ܚܬܐ

ܐ ܒܥܒܕܐ ܒܝܘܡ ܒܐܬܐ ܚܬܐ
ܗܘܡܟܐ ܚܘܕܪܐ ܘܚܘܒܬܐ
ܚܝܡܬܐ ܘܟܘܕܐ ܕܐܒܟܬܐ
ܚܒܫܦܐ ܘܟܘܕܐ ܘܚܘܬܐ

ܒ ܚܬܘܡܐ ܝܡܬܐ ܟܬܬܕܐ
ܚܟܝܟ ܚܘܓܬܐ ܒܟ ܗܘܕܐ
ܗܘܡܝܐ ܟܕܡܟܐ ܘܚܘܒܬܐ
ܚܘܕܐܕܒܐ ܕܝܡܬܐ ܘܚܘܬܐ

ܓ ܚܟܐ ܒܕܟܐ ܒܟ ܝܡܬܐ
ܝܦܟܬܐ ܬܐ ܟܒܕܬܬܐ
ܒܕܚܟܘܦܐ ܒܡܬܐ ܕܝܝܬܐ
ܚܘܕܐܕܒܐ ܕܒܚܐܕܐ ܘܚܣܘܦܐ

ܕ ܒܥܒܕܐ ܒܝܘܡ ܒܐܬܐ ܚܬܐ
ܚܒܘܪ ܚܝ ܦܪܫܐ ܟܬܐ
ܚܘܡܣܟܐ ܦܕܒܝܐ ܕܗܐ
ܒܕܟܐ ܡܚܘܬܬܐ ܚܝ ܬܘܒܐ

ܣܦܪܐ ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܠܚܡܐ

ܒܝܘ	ܒܘ	ܒܘܣ
ܒܝܥ	ܒܥܡܪ	ܒܥܘ
ܒܟܝܐ	ܒܟܐ	ܒܬܐ

ܝܘܡܐ ܕܝܘ	ܝܘܡܐ ܕܘ	ܝܘܡܐ ܕܘܣ
ܝܘܡܐ ܕܥܥ	ܝܘܡܐ ܕܥܡܪ	ܝܘܡܐ ܕܥܘ
ܝܘܡܐ ܕܟܝܐ	ܝܘܡܐ ܕܟܐ	ܝܘܡܐ ܕܬܐ

ܡܠܦܐ ܠܕܝܕܘܝ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘ، ܒܘ، ܒܘܣ، ܒܝܥ، ܒܥܡܪ، ܒܥܘ، ܒܟܝܐ، ܒܟܐ، ܒܬܐ، ܥܡܘܝܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܕܝܝܠܐ ܠܒܝܬܠܚܡܐ ܡܠܟܐ ܒܝܕܟܐ ܒܟܐ ܕܝܝܠܡܐ.

ܡܠܦܐ ܠܕܝܕܘܝ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘ، ܒܘ، ܒܘܣ، ܒܝܥ، ܒܥܡܪ، ܒܥܘ، ܒܟܝܐ، ܒܟܐ، ܒܬܐ، ܥܡܘܝܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܕܝܝܠܐ ܠܒܝܬܠܚܡܐ ܡܠܟܐ ܡܙܡܪܢܐ ܒܟܐ ܕܝܝܠܡܐ.

ܡܙܡܪ ܚܕܬܐ. ܢܟܠ ܟܬܒܐ. ܠܢܢܐ ܡܬܐ.
ܡܝܡܪܐ ܕܒܢܢܐ. ܥܝܡܪܐ ܒܘܡܐ.
ܥܡܝܡܪܐ ܠܒܟܐ. ܡܪܝܐ ܡܪܝܐ.
ܥܝܕܐ ܕܡܪܝܐ. ܢܡܘܡܐ ܡܪܝܐ.
ܒܝܥ. ܠܒܕܘܥ. ܒܡܠܟܘܥ. ܚܐܒܘܥ.

ܡܝܡܪܢܐ

ܟܝܐ	ܡܝܡܪܘܝܐ	ܡܕܟܐ	ܡܝܡܪܘܕܐ
ܚܝ ܚ	ܥܘ	ܚܘ	ܡܝܡܪܘܕܐ
ܥ	ܥܝܥܕܢܐ	ܥܝܬܢܐ	ܡܝܡܪܘܝܐ

ܟ ܡܠܦܐ (ܡܝܡܪܢܐ)

ܐ	ܐܢܬܐ
ܒ	ܡܒܐ، ܡܒܐܡܢܐ
ܓ	ܓܘܐ، ܠܒܐ ܓܘܐ
ܕ	ܕܘܟ، ܕܘܟܣ

ܐ ܥܝܢܐ، ܒܐܝܡܐ، ܡܪܝܡܐ
ܒ ܐܝܬܝܐ، ܒܝܬ ܐܝܬܝܐ
ܓ ܐܝܬܝܐ

ܒܝܬ ܐܬܬܐ ܫܦܝܐ. ܣܓܐ ܒܚܝܐ ܫܒܝܐ.
ܢܟܪ ܒܕܡܢܐ. ܐܒܐ ܡܐܐ ܐܒܐ ܡܐܐ.
ܢܘܟܪ ܟܡܒܕܥܝܐ. ܢܘܟܣ ܟܒܝܐ.
ܥܝܢܐ ܒܕܡܢܐ.
ܐܝܡܐ ܐܒܐ ܟܡܝ ܒܝܬ ܚܝܐ.
ܡܪܝܡܐ ܟܡܕܐ.
ܒܝܬ ܐܬܬܐ ܐܝܬܝܐ.
ܐܬܝܐ ܐܝܬܝܐ.

ܬ ܗܢܝܐ

ܢܟܪ ܢܟܝ
ܐܬܬܐ ܐܬܝܐ
ܐܒܟܬܐ ܐܒܟܝܐ

ܟܝܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܐܡܝܕܐ: ܕܝܬܒܟܐ ܫܝܠ ܕܢܕܐ ܕܢܕܡܘܪ ܒܚܫܐ ܒܟܐ، ܚܘܐ ܢܫܐ ܕܝܬ ܟܒܝܠ ܐܬܬܐ ܒܟܘܬ.

ܢܟܘܩܐ ܕܬܬ ܫܢܐ ܟܡܐ، ܡܚܒܝܬܬ ܡܚܕܬܐ ܟܝܥܐܡܐ ܡܝܬܐ ܡܢ ܚܕܬܐ ܕܡܘܝܟܬܐ ܩܬܐ ܒܝܬ ܕܩܒ ܕܢܕܐ، ܚܘܐ ܕܩܒ ܡܢ ܕܢܕܐ ܕܚܟܐ.

* * *

ܡܘܟܬܐ ܩܕܝܐ:

ܐܘܕܡܝܬܐ	ܗܦܕܬܐ ܡܕܝܬܐ
ܕܢܕܐ	ܕܢܕܐ
ܡܝܬ	ܡܝܬܐ
ܕܘܚ	ܕܘܚܐ
ܕܝܬ	ܕܝܬܐ
ܒܬܬ	ܒܬܒܬܐ
ܩܬܐ	ܩܬܐ

ܚܕܝܐ ܦܕܡܝܬܐ

ܢܟܦܩܐ ܕܒܝܕ ܚܟܝܡ ܠܐ ܡܕܝܥܐ ܢܟܒܥܬܐ ܦܕܡܗܘܢ.
ܚܘܝܐ ܙܝܢܐ ܐܝܟܝܟܝܡܐ، ܟܝܢܕܝܐ ܐܙܝܕܝܡܐ:
ܡܘܕܝܥ ܢܚܝܕܝܢ ܕܢܚܕܝܢ ܡܢ ܦܕܡܗ ܕܝܕܝܢܗ؟
ܒܕܐ ܡܝܬܝܢ ܙܝܕܝܡ: ܙܝܢܡܘܢ ܩܠܝܢ ܡܟܝ ܙܝܢ
ܗܘܟ ܕܘܟܝܐ ܡܝܐ. ܒܕܐ ܙܝܕܝܬܐ ܙܝܕܝܡ: ܟܝܐ،
ܙܒܝܢ ܕܡܠܟܝܢ ܚܘܕܝܐ ܠܗ ܢܚܘܕܝܗ ܦܕܡ
ܚܟ ܗܢܝ ܢܚܝ ܙܝܢ ܦܕܡ ܠܐ ܝܘܡ ܗܘܝܘܗ
ܩܢ. ܐܕܟܝ ܗܘܝ ܟܐ ܢ ܢܚܝ ܒܚܝܕ ܙܒܝ
ܣܘ ܟܐ ܢ ܕܟ ܡܝܢ ܢܚܕܒ ܡܢ ܦܕܡ.
ܐܒܝܚܝ ܣܝܕ ܚܝܕ ܕܝܐܒܝܢ ܣܐ ܝܝ ܚܟܝ
ܡܒܡܟܗ ܐܙܝܕܝ ܒܝܕܝ: ܙܝ ܠܐ ܒܟܗ
ܙܐܕܣܐ ܕܡܝܢ. ܒܣܒ ܙܝܬܐ ܣܦܝ ܢܚܝ
ܕܩܢ ܐܢܟܦ ܒܕ ܡܝܚܕ. ܐܝ ܠ ܠܐ ܣܦ ܢܟܦܩܐ
ܦܕܡ، ܗܢܣܟܐ ܡܠܟܦܒ. ܚܒܝܐ
ܒܚܝܕ، ܚܟ ܢܟܦܩܐ ܡܝܚܟܐ ܠ ܚܕܘܚ.

ܚܕܝ ܚܕܝ
ܒܚܒܕ ܒܚܒܕ
ܚܘܕ ܚܘܕ

ܢܟ ܐܚܕ. ܢܟ ܐܚܕ.
ܙܢܟ ܚܘܕ. ܙܢܟ ܚܘܕ.
ܒܕ ܙܒܟ. ܕܟ ܙܒܟ.
ܚܕܝ ܒܚܒܕ. ܚܕܝ ܒܚܒܕ.
ܚܕܘ ܐܚܕ. ܚܚܘ ܐ ܚܟ.
ܒܕ ܢܟܦ. ܕܟ ܢܟܦ.

ܒܟ ܒܟ

ܙܝ ܢܟ ܒܟ.
ܢܟ ܝܡܕ ܒܟ.
ܙܝ ܚܕ ܒܟ.
ܚܕ ܝܡܕ ܒܟ.
ܙܝ ܢܟ ܒܟ ܐܙܝ ܚܕ ܒܟ.

ܡܢܘ ܐܝܟ ܐܢܬ

ܐܢܐ ܡܢܘܢ ܒܝܕܝ؟ ܐܢܐ ܒܫܘܡܐ ܒܝܕܝ.
ܐܢܬ ܡܢܘ ܒܟܝܠܬܝ؟ ܐܢܬ ܫܪܝܐ ܒܟܝܠܬܝ.

ܐܢܬ ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܢܬ ܐܢܐ

ܐܢܬ ܢܟܝܠ ܒܝ. ܐܢܬ ܡܬܚܙܐ ܒܝ.
ܐܢܐ ܢܟܝܠ ܒܝܗ. ܐܢܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗ.
ܐܢܐ ܢܟܝܠ ܒܝܕܝ. ܐܢܬ ܡܬܚܙܐ ܒܟܝܠܬܝ.
ܐܢܬ، ܐܢܬ. ܐܢܐ، ܐܢܐ. ܐܢܬ، ܐܢܬ.

ܐܢܚܢ ܐܢܬܘܢ ܗܢܘܢ

ܐܢܚܢ ܢܟܬܘܒ ܒܗ.
ܐܢܬܘܢ ܢܟܬܘܒ ܒܗܘܢ.
ܗܢܘܢ ܢܟܬܘܒ ܒܟܝܠܬܝ.

ܐܢܬ	ܐܢܐ ܐܢܐ	ܐܢܬ ܐܢܬ
ܐܢܚܢ	ܐܢܬܘܢ	ܗܢܘܢ

ܡܢܘܢܐ ܕܟܠ ܥܘܬܐ

ܡܪܥܐ ܐܠܗܐ ܫܪܐ ܥܠ ܥܘܠܡܐ ܟܠܗܝܢܐ.
ܐܡܪܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܐ ܒܟܠܗ. ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܢܬ ܥܠܡܐ ܟܠܗܝܢܐ. ܗܝܕܐ ܥܩܡܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ. ܐܡܪܐ ܫܪܐ
ܥܠ ܥܘܠܡܐ ܟܠܗܝܢܐ. ܗܝܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ: ܡܪܝ ـ ܡܫܝܚܐ،
ܡܠܟܐ، ܡܫܝܚܐ.
ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝ ـ ܡܫܝܚܐ: ܐܒܐ،
ܡܫܝܚ، ܡܦܪܩܠܝܛܐ.
ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ: ܫܘܒܚܐ،
ܐܡܝܢܐ، ܡܫܝܚܐ.
ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܠܗܐ ܕܐܡܬܐ: ܐܒܠܐ،
ܐܡܬܐ ܡܪܝܡܐ، ܡܐܡܬܐ ܐܝܬܝܐ.
ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ: ܡܫܠܡ
ܡܪܝܡܐ، ܡܫܠܡ ܐܝܬܝܐ، ܡܫܒܚ.
ܒܝܕ ܟܘܬܐ ܕܡܢܘܢܐ ܕܝܠܝܟ ܡܫܠܡ
ܠܐܘܪ ܟܠ ܦܓܥܐ.

ܥܕܬܐ

ܚܠ ܥܝܢܐ ܐܝܬ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܒܬܪܝܢ ܥܠܕܬܟܘܢ ܥܡܝܩܐ (ܡܘܣܟܐ). ܐܝܢܐ ܒܬܪܝܢ ܥܠܕܬܟܘܢ ܡܘܣܟܐ ܥܝܢܐ: ܥܝܢܐ ـ ܡܒܥܬܐ، ܡܫܝܚܐ، ܥܕܬܐ، ܟܢܝܫܬܐ.

ܟܠ ܥܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܪܝܬܐ ܒܬܪܝܢ. ܐܝܢܐ ܒܬܪ ܐܪܝܬܐ ܒܬܪܝܢ ܕܥܕܬܐ: ܐܒܠܦ، ܥܕܬܐ ܡܕܡܢܬܐ (ܐ)، ܟܢܝܫܬܐ ܩܬܘܠܝܬܐ (ܒ). ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܬܐ. ܟܐܦܐ ܕܗܘܐ ܕܡܢܬܐ ܠܗ، ܟܬܒܐ ܕܐܒܓܬܐ ܘܕܟܝܐ ܡܢܐ ܟܝܢܐܕܐ ܒܟ ܐܕܡܐ. ܟܝܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ "ܐܝܠܐ ܠܗ ܥܕܬܐ".

ܥܕܬܐ ܐܝܬ ܗܘܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ ܩܘܡܬܐ ܟܢܝܫܬܐ. ܐܒܢܐ ܫܕܐ ܡܘܣܟܐ ܗܘܕܬܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠ ܐܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܘܕܬܐ ܕܟܝܢܐ.

ܡܘܕܒ

ܡܘܕܒ ܝܟܬܒܢ ܠܗ ܬܟܠ؟
ܗܘ ܝܡܬܢ ܠܗ.
ܡܘܕܒ ܝܟܬܒܢ ܡܢܗ ܥܕܬܐ؟
ܗܘ ܝܥܒܕܢ ܡܢܗ.
ܬܟܠ ܝܡܬܢ ܠܗ. ܥܕܬܐ ܝܥܒܕܢ ܡܢܗ.

ܐܡܬܐ

ܐܡܬܐ ܒܬܪ ܬܠܦܐ؟
ܬܠܦܐ ܟܡܐ ܕܥܕܬܐ ܒܬܪ.
ܡܘܕܒ ܝܟܬܒܢ ܒܬܪ ܬܠܦܐ؟
ܬܒ ܐܪܡܝܐ ܒܬܪ.
ܐܡܬܐ ܐܪܡܝܐ ܒܬܪ؟
ܐܪܡܝܐ ܒܬܪ ܟܡܐ ܕܥܕܬܐ.

ܒܫܝܥܝܐ ܐܠܗܝܐ ܒܝܫܘܥ. ܟܬܒܐ، ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܢܐ ܒܟܠܗ. ܚܠܦ ܐܠܗܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܡܐ ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܕܝܢܝܐܠ (ܕܝܢܝܐ) ܐܠܗܝܢ. ܚܠܦ ܐܠܗܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܡܐ ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܝܢܐ. ܐܠܗܝܢ ܫܕܐ ܒܡܢܗ ܒܘܕܩܐ ܒܟܐ. ܚܠܦ ܐܝܟ ܐܝܬ ܒܩܕܐ ܒܘܕܩܐ ܩܕ ܐܡܝܢ ܐܠܗܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܠܗܝܢ ܐܝܬ ܟܐ ܫܕܐ ܡܬܚܟܡܢܐ ܫܡܝܢܐ.

ܫܘܬܐ ܒܟ ܘܩܕܐ

ܐܬܐ	ܟܬܒܐ	ܢܩܕ	ܚܕܐ
ܩܢܐ	ܚܕܐ	ܘܩܕܐ	ܚܩܟܐ
ܫܩܩܐ	ܘܩܕܐ	ܚܩܟܐ	ܫܩܩܐ
ܕܟܬܒܐ	ܐܬܐ	ܩܟܬܐ	ܟܬܒܐ

ܡܢܗܕܐ ܕܟܐ ܘܩܕܐ

ܐܕܝܢܐ ܫܘܬܟܒ ܫܕ ܚܫܐ ܡܢ ܫܒܕܒ.

ܐܬ ܐܝܢ ܟܒ ܫܕ ܒܩܒ ܫܒܕܐ.

ܫܘܫ ܚܫܢܐ ܕܫܘܫܬܕܝܩ ܫܢܒ ܚܘܒ ܕܕܗ.

ܫܘܒܐ ܡܟܩܒ ܡܐ ܐܕܝܩ.

ܟܐ ܕܐܡܐ ܢܕܐ ܐܝܟ ܫ ܫܘܬܟܐ ܚܕܐ ܡܢ ܫܒܕܒ.

ܐܘܟ ܐܬ ܐܝܢ ܟܒ ܫܕܐ ܒܩܒ ܫܒܕܐ ܟܐ ܐܘܕܡܒ.

ܡܢܗܕܐ ܕܟܐ ܘܩܕܐ ܟܐ ܡܕܝܐ ܫܘܬܘܢܐ ܫܢܐ ܕܢܐ ܡܫܩܐ ܡܐ ܫܕܝܐ، ܐܒܢܐ ܐܫܝܥ ܚܕ ܫܟܐ ܟܫܐ ܕܫܕܝܐ ܕܡܢܗܕܐ ܕܟܐ ܘܩܕܐ.

ܡܒܝܒ ܟܘܩܕܐ ܕܡܢܗܕܐ ܕܝܟܝܟ ܫܚܐܒ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܕܟܐ ܩܕܝܡܐ.

ܫܐܠܬܐ: ܡܢܘ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.

ܫܐܠܬܐ: ܡܢܘ ܕܒܢܝܐ ܕܝܘܢܐ ܐܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ؟

ܫܐܠܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܘܢܐ ܐܝܬ.

ܫܐܠܬܐ: ܐܝܬܝ ܕܒܢܝܐ ܐܝܬ ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.

ܫܐܠܬܐ: ܡܢܘܢ (ܡܢܝܡܘܬܐ) ܡܢܐ ܩܝܡܬܐ ܕܐܝܟ ܕܝܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ؟

ܫܐܠܬܐ: ܡܢܘܢ (ܡܢܝܡܘܬܐ) ܕܐܝܟ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗ ܩܝܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ، ܐܠܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ ܕܝܠܟ. ܩܘܡ ܡܢܘܢ.

ܫܐܠܬܐ: ܡܢܘ ܡܢܘܢ.

✷ ✷ ✷

ܫܬܝܢ ܒܟ ܩܠܝܢ

ܒܟܐ	ܡܢܐ	ܩܠܝܢ	ܒܥܝܢ
ܒܐܪܥܐ	ܒܫܡܝܐ	ܒܝܬܐ	ܒܝܬܐ
ܕܡܘܡܬܐ	ܕܒܪܟܐ	ܕܡܠܟܐ	ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܪܝܡ	ܕܡܫܝܚܐ	ܕܐܠܗܐ	ܕܐܒܐ

ܫܬܝܢ ܒܟ ܘܟܠܗ ܘܝܟܐ (ܩܒܝܠܐ)

ܐܝܟ	ܫܡܐ	ܩܠܗ	ܒܝܘ
ܗܘܐ	ܕܟܠܗ	ܩܠܗ	ܕܡܝܟ

ܫܬܝܢ ܒܟ ܘܟܠܗ ܒܕܒܚܐ (ܡܥܢܐ)

ܩܪܒܐ	ܘܟܐ	ܚܛܐ	ܕܝܢܐ
ܕܐܪܥܐ	ܩܪܒܐ	ܕܐܟܠܗ	ܕܐܪܥܐ

ܐܬܝܢܐ ܒܟ ܕܩܝܡܐ

ܟܘܕܐ	ܕܘܚܐ	ܫܘܬܐ	ܩܘܡܐ
ܡܘܡܬܐ	ܟܘܡܟܐ	ܩܘܡܕܐ	ܥܘܕܐ

ܐܬܝܢܐ ܒܟ ܕܣܐ

ܒܫܘܬܐ	ܘܟܘܕܐ	ܢܟܘܦܐ	ܩܥܘܬܐ
ܬܚܘܕܐ	ܟܟܘܟܐ	ܐܘܕܢܐ	ܐܘܕܡܐ

ܐܬܝܢܐ ܒܟ ܫܩܝܡܐ

ܠܒܕܐ	ܡܒܩ	ܟܒܩܐ	ܩܒܟܐ
ܕܗܒܩܐ	ܕܘܒܩܐ	ܒܗܒܩܐ	ܡܚܒܫܐ

✷ ✷ ✷

ܫܕܐ ܒܗܘܡܟܐ

ܐܘܕ: ܡܟܩܐ ܟܝܕ ܐܘܕܒܬܐ.

ܐܘܕܒܬܐ: ܡܒܬܐ ܐܘܕ، ܕܐܝܕ ܒܝܗ؟

ܐܘܕ: ܐܟܒ ܒܝ، ܥܘܒܕ ܒܗܒܡܟܐ، ܒܐܬܕ ܕܐܝܕ ܒܥܕ؟

ܐܘܕܒܬܐ: ܐܥܟ ܐܢܐ ܐܟܒ ܒܐ، ܥܝܡܗ ܒܗܒܩܐ.

ܐܘܕ: ܥܒܕܒ ܝܚܟܒܐ ܫܥܕ؟

ܐܘܕܒܬܐ: ܝܚܟܒܐ ܫܐ، ܫܕܐ ܚܟܒܐ ܩܐ ܫܒܝܕܕ.

ܐܘܕ: ܒܫܬܐ ܐܝ ܥܘܬܐ ܫܒܝܕܟܐ؟

ܐܘܕܒܬܐ: ܫܒܝܕܕ ܐܝ ܥܘܬܐ (ܫܢܐ) ܟܐ ܐܥܕܒ.

ܐܘܕ: ܐܥܟ ܐܢܐ ܐܒܗ ܟܒ ܫܕ ܫܒܝܕܐ ܟܩܐ.

ܐܘܕܒܬܐ: ܐܝ ܬܘܒ ܟܥܝ ܚܟܒܐ؟

ܐܘܕ: ܝܐ، ܒܚܟ ܫܕܫܐ ܐܝ ܫܒܝܕܒ ܚܟܒܐ. ܕܢܐ ܐܟܒ ܫܒܝܕܐ ܒܟܐ.

ܬܠܬܝܢ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܬܐ

ܐܒܓܕ	ܕܗܘܙܚ	ܛܝܟܠ	ܡܢܣܥ
ܦܨܩܪ	ܫܬܬܥ	ܫܬܬܦ	ܨܩܪ
ܩܪܫܬ	ܬܬܥܦ	ܦܨܩܪ	ܫܬܬܥ
ܬܬܦ	ܩܪܫ	ܬܬܥ	ܦܨܩ
ܐܒܓ	ܕܗܘ	ܙܚܛ	ܝܟܠ

ܬܠܬܝܢ ܟܬܒܐ ܕܥܠܝܬܐ

ܐܠܦ	ܒܝܬ	ܓܡܠ	ܕܠܬ
ܗܐ - ܘܐ	ܙܝܢ	ܚܝܬ	ܛܝܬ
ܝܘܕ	ܟܦܠ	ܠܡܕ	ܡܢܘܢ

ܬܠܬܝܢ ܟܬܒܐ ܕܣܘܟܠܬܐ (ܡܚܟܬܐ)

ܣܡܟ	ܥܢܝ	ܦܐܪ	ܨܕܩ
ܩܪܫܬ	ܬܘܪ	ܣܝܡܐ	ܥܒܕ
ܚܝܬ	ܛܝܬ	ܡܢܘܢ	ܠܡܕ

ܬܠܬܝܢ ܟܬܒܐ ܕܝܘܚܢܢ

ܒܪܫܝܬ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܘܡܠܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܬܝܐ ܒܚܝܐ. ܘܚܝܐ ܗܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܒܚܫܘܟܐ ܢܦܠ ܘܚܫܘܟܐ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ.

ܗܠܝܢ ܘܡܠܬܐ ܗܝ ܕܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܕܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܚܘܬܐ ܒܗ. ܗܠܝܢ ܩܠܝܢ، ܚܝܠܐ، ܘܦܪܘܦܐ ܕܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܒܗ 22 ܢܘܗܪܐ ܕܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܘܡܠܬܐ ܕܐܠܦ ܒܝܬ ܐܠܦ 22 ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܟܬܒܐ:

ܐܒܓܕ	ܗܘܙܚ	ܛܝܟܠ
ܡܢܣܥ	ܦܨܩܪ	ܫܬܬܦ

✷ ✷ ✷

ܐܬܝܢܐ ܒܟ ܗܢܘܢܐ

ܐܬܝܢܐ	ܢܟܪ	ܕܡܐ	ܒܥܒܕܐ
ܐܬܝܢܐ	ܢܟܪ	ܕܡܐ	ܒܥܒܕܐ

- ܗܝܕܟܐ ܕܫܘܢܕܐ

ܩܕܫܐ - ܒܝܟܪ ܚܕܐ - ܐܒܕܐ ܕܝܗ - ܚܛܝܬܐ

ܩܠ ܡܕܝܢܐ

ܡܢܘ ܒܥܐ ܒܝܐ ܢܟܪ ܡܚܝܢܐ؟ ܐܝܢܘ ܢܟܦܩܐ ܒܥܐ. ܒܡܚܐ ܕܐܘܟܐ ܒܥܐ؟ ܕܐܘܟܐ ܒܥܐ ܟܦܕܝܢܐ. ܢܟܦܩܐ ܫܕܝܬܐ ܒܥܐ ܕܐܘܟܐ ܒܥܐ ܟܦܕܝܢܐ. ܐܝ ܩܕܝܡܐ ܚܝܛܥܐ ܐܗܕܢܐ؟ ܡܢ ܐܝ ܩܕܝܡ ܚܝܛܥܐ ܐܗܕܢܐ. ܐܝ ܩܕܝܡܐ ܚܝܛܥܐ ܐܗܕܢܐ؟ ܡܢ ܐܝ ܩܕܝܡ ܚܝܛܥܐ ܐܗܕܢܐ.

ܒܝܐ ܢܟܪ ܡܚܝܢܐ ܕܩܐ ܫܕܝܬܐ ܒܥܐ ܕܝܡܕܢܐ ܒܥܐ ܚܝܛܥܐ ܐܗܕܢܐ.

ܣܟܠܡܕܝܢܐ ܒܩܕܝܡܐ

ܐܢܐ ܒܪܗܝܟ ܡܝ.

ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ.

ܒܐܠܗ ܕܝܢܚܟ ܡܝܗ.

ܒܐܠܗܢ ܕܥܡܢܐ ܡܘܗܢ.

ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܡܟܝܗ.

ܒܗ ܕܩܕܝܢ ܡܟܘܬ.

ܒܫܒܥ ܕܡܕܝܢܐ ܡܘܫ.

ܒܫܗܘ ܕܚܛܝܐ ܡܗܘ.

ܐܝܟ ܕܩܫܝܐ ܡܢܐ.

ܩܕܝܡܐ	ܕܡܚܝܢܐ	ܒܥܒܕܐ
ܐܢܐ	ܐܢܐ	ܒܫܒܥ
ܒܐܠܗ	ܒܐܠܗܢ	ܒܫܗܘ
ܗܘ	ܒܗ	ܐܝܟ

ܩܠ ܐܝܡܝܘܡܬܐ ܕܝܝܟܠ ܐܝ ܩܕܝܫ ܣܟܠܡܕܝܢܐ ܒܩܕܝܡܐ.

ܡܕܝܢܚܐ ܕܟܠ ܥܡܬܐ

ܠܐ ܡܟܬܐ ܡܚܬܐ ܡܟܦܐ ܒܐ.
ܡܟܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܢܐ ܫܬܐ ܒܐ.
ܠܡܐ ܐܢ ܡܢܢ ܢܟܬܐ ܠܗܘܢܐ.
ܡܘܕܒ ܒܟܐ ܒܡܘܪܐ؟ ܒܡܒ ܕܡܐ ܒܟܐ.
ܫܕ ܐܢܐ ܐܘܕܐ ܒܐܒܟ ܫܘܐ ܟܟ ܕܒܕܐ.
ܡܐ ܕܐܫܬܐ ܐܢ ܡܡܐ ܟܟ ܠܒܟܬܐ.
ܠܡܐ ܒܡܢܐ ܫܡ ܫܕ ܗܘܐ.
ܒܐܢܐ ܒܐܢܐ ܟܟܐ ܐܢ ܡܡܐ.
ܡܐܒ ܟܐ ܒܡܟܐ ܕܒܐܢܐ ܠܡܟܐ ܘܟܬܐ.
ܙܬܐ ܐܘܟܐ ܒܐ ܟܡܘܢܐ.

ܡܝܒ ܟܥܬܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܕܝܟܟ ܡܝܒ
ܟܐ ܥܡܐ ܟܐ ܕܡܒܬܐ.

ܡܝܝܬ ܟܡܐ ܕܡܘܡܐ. ܡܐܡܕ ܟܐ
ܡܘܝܐ ܟܐ ܡܟܝ ܟܕܬܐ ܕܡܝܐ ܡܡܟ ܕܡܟ
ܕܡܝܐ. ܙܐܐ ܫܕ ܐܟܬܐ ܠܡܘܟܬܐ ܒܟܐ.

ܡܝܝܬ ܟܡܟܥܬܐ ܡܡܒܝܐ ܟܐ ܡܢ ܟܝܐ
ܟܡܐ. ܡܟܥܬܐ ܒܝ ܒܬܐ ܒܬܐ ܕܡ
ܡܟܒܟܬܐ ܡܡܟܝܟܬܐ ܕܡܝܐ ܠܡܘܟܬܐ.

✷ ✷ ✷

ܡܐܡ ܕܡܕܝܬܐ ܡܒܬܐ ܕܝܟܝܐ ܡܐ
ܥܡܬܐ ܒ ܥܬܝܕ.

ܝܡܐ	
ܝܡܐ ܕܬܬܐ	
ܝܡܐ ܕܝܡܐ	
ܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ	
ܕܕܟܐ ܕܟܟܐ	
ܡܕܝܬܐ	
ܠܐܐ	

ܒܓܕܐ

ܡܢܘ ܒܟܝܠܗ ܐܘܢ ܐܬܬܐ؟ ܐܘܢ ܬܚܘܢ ܒܟܝܠܗ.

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܘܗܝ (ܝܡܝܗ)؟

ܝܡܘܗܝ (ܝܡܝܗ) ܢܗܘܐ ܒܟܝܠܗ.

ܡܢܘ ܒܟܐ ܐܢ ܒܓܢܐ؟ ܐܢ ܝܗܒ ܒܟܐ.

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܘܗܝ (ܝܡܐ)؟

ܝܡܘܗܝ (ܝܡܐ) ܒܡܒܬܚ ܒܟܝܠܗ.

ܡܢ ܬܬܐ ܡܝܡܐ ܕܝ ܡܐܕܝܣ ܒܓܕܐ.

ܚܐܒ ܩܘܬܝܐ ܡܢ ܚܘܢܟܝ ܕܝܠܟܝܣܐ:

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܘܗܝ؟

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܐ ܕܬܚܘܗܝ؟

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܐܚܕ؟

ܡܘܕܝ ܒܟܝܠܗ ܝܡܐ ܕܝܡܐܚܕ؟

✷ ✷ ✷

ܩܟܬܐ ܕܩܗܒ ܐܝܬܐ

ܩܗܒ ܒܕܘܟܝ ܡܐܬܐ ܒܟ ܘܟܬܒܐ ܘܟܘܕܐ. ܡܕܝ ܝܬܐ ܚܐܬܐ ܡܘܐ ܟܝ ܟܩܗܒ ܐܘܟܬܒܐ. ܝܬܐ ܙܡܝܕܐ ܩܐ ܟܝܐ: ܒܝܟܝ ܐܝܟܝ ܟܝܟܝ ܘܟܝܬܐ. ܝܬܐ ܒܝܟ ܟܝ ܐܕܝܬܝܐ ܕܝܟܝܟܐ ܘܟܝܬܐ. ܒܬܐ ܩܗܒ ܟܐ ܒܝܡܟܐ. ܩܟܬܐ ܒܘܕܐ ܟܝ، ܡܕܝ ܩܟܬܐ ܒܐܬܐ. ܩܗܒ ܘܕܒܚܐ ܟܐ ܩܐ ܕܝܬܐ. ܐܝܬܐ ܘܐ ܩܘܟܐ ܟܝ ܡܕܐ ܒܬܐ ܕܩܗܒ. ܩܗܒ ܕܐܬ ܚܕܟܐ. ܒܕܐ ܟܐ ܒܟ ܡܕܟܐ ܕܝܬܐ، ܡܝܡܟܐ ܒܟܝ ܐܐܐ ܐܒܐܝ.

ܚܟ ܡܕܝ ܢܟܐܦܐ ܚܒܝܒ ܟܐ ܙܐܐ ܕܕܐ ܟܐ ܦܝܡܒܝܐ (ܕܦܝܟܐ).

ܚܟ ܡܕܐ ܢܟܐܦܐ ܚܒܝܒ ܟܐ ܙܐܐ ܕܕܐ ܟܐ ܦܝܡܒܝܐ (ܕܦܝܟܐ).

ܡܙܡܘܪ ܩܕܡܝܐ

١ ܡܪܝܐ ܡܪܝܐ ܟܝܢܐ ܡܪܝܐ
ܚܛܝܐ ܡܟܬܒܐ ܒܟܝܐ ܙܝܢܐ ܡܪܝܐ
ܚܛܝܐ ܕܢܬܬܒܐ ܗܝܢܐ ܡܪܝܐ
ܫܒܚ ܐܘܕܐ ܚܫܟܐ ܩܘܡܐ

٢ ܚܟܝܡܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܩܒܝܠ
ܙܘܩ ܟܠ ܚܢܡܐ ܡܘܡܝܢܐ
ܚܘܠ ܒܒ ܚܠ ܫܒܚܐ ܚܕܝܬܐ
ܡܪܝܐ ܡܪܝܐ ܟܝܢܐ ܡܪܝܐ

٣ ܟܝ ܣܦܘܬܒ ܢܒܡܠܒ ܡܣܟܝܠܒ
ܒܟ ܝܕܘܬܒ ܚܘܕܝܡܠܒ
ܒܝ ܢܕܘܬܒ ܡܘܡܝܠܒ
ܡܪܝܐ ܡܪܝܐ ܟܝܢܐ ܡܪܝܐ

ܡܙܡܘܪ ܡܕܒܪܐ

ܡܢܐ ܡܙܡܘܪ ܡܫܬܡܥ ܐܠܗܐ ܟܠܗ ܕܒܪܟ. ܫܘܝ
ܟܠ ܒܢܝ ܕܒܪܐ ܕܥܒܝܕ ܐܫܡܥ ܒܢܝ ܡܠܟܐ. ܕܒܪܐ
ܐܡܝܪ ܠܗ ܡܙܡܘܪ: ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܠܒ. ܡܙܡܘܪ
ܐܡܪܐ: ܡܢܘ ܡܕܡܥܝܢ؟ ܕܒܪܐ ܐܡܪ:
ܡܕܝܢ ܠܟ ܡܠܟܐ ܡܢܟܐ ܡܕ ܟܠܝܠ. ܡܙܡܘܪ
ܡܘܕܝܢܟܘܬ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܐ ܟܠܝܠܗ. ܕܒܪܐ ܡܢ
ܟܐܝ ܟܠܝܠܗ ܐܡܪ: ܙܟܝ ܡܥܒܪ ܫܘ
ܢܕܥܐ ܡܕ ܢܡܟܬܒ. ܡܙܡܘܪ ܘܐ ܢܕܘܬܐ
ܡܟܕܝܢܐ.

ܡܐܘܒ ܟܘܬܝܐ ܐܢ ܡܘܢܝܐ ܕܝܠܗܝܐ:

ܢܫܚ ܡܙܡܘܪ ܐܠܗܐ ܡܙܡܘܪ؟
ܢܫܚ ܒܐܠܗ ܕܒܪܐ؟
ܡܘܕܒ ܡܘܕܝܢܐ ܡܙܡܘܪ؟
ܡܘܕܒ ܡܟܬܒܐ ܫܘܬ ܡܢ ܕܢܐ ܡܘܬܐ؟

ܦܕܟܐ

ܟܡܐ ܦܕܟܐ ܐܝܬ ܐܝܟܬܐ. ܠܟ ܐܝܟܬܐ ܐܝܬ ܒܝܕܐ. ܒܝܕܐ ܠܟ ܐܝܟܬܐ ܒܬܐ. ܡܬܐ ܕܒܝܕܐ ܠܟ ܐܝܟܬܐ ܒܟܐ. ܘܟܬܐ ܕܒܝܕܐ ܟܡܐ ܡܬܐ ܒܬܐ. ܘܟܬܐ ܕܒܝܕܐ ܕܬܐ ܒܥܒܕܐ ܒܬܐ.

ܚܘܒ ܠܡܫܚܐ ܒܠܒܩܐ (ܒܝܡܬܐ ܣܦܬܬܐ) ܕܝܠܟܝܣܐ:

ܦܬܬܐ	ܦܬܬܐ
ܡܟܐ	_____
ܝܡܬܐ	_____
ܐܝܟܬܐ	_____

ܚܘܒ ܥܒܬܐ ܡܢ ܚܘܬܐ ܕܝܠܟܝܣܐ:

ܐܝܟܢ ܕܐ ܡܘܒ ܒܝܕܐ؟

ܐܝܟܢ ܕܐ ܬܘܒ ܘܟܬܐ ܕܒܝܕܐ؟

ܐܝܟܢ ܕܐ ܬܘܡܐ ܡܬܐ ܕܒܝܕܐ؟

ܡܠܬܐ ܐܝܬܝܢܬܐ

ܒܝ	ܒܐ	ܒܘ
ܒܝ	ܒܘܢ	ܒܘ
ܒܝ	ܒܟ	ܒܐ

ܕܐܘܟ ܒܝ	ܕܐܘܟ ܒܐ	ܕܐܘܟ ܒܘ
ܕܐܘܟ ܒܝ	ܕܐܘܟ ܒܘܢ	ܕܐܘܟ ܒܘ
ܕܐܘܟ ܒܝ	ܕܐܘܟ ܒܟ	ܕܐܘܟ ܒܐ

ܡܠܬܐ ܐܝܬܝܢܬܐ ܕܝ ܟܡܟ "ܒ" ܚܝܘܕܢܐ ܐܝ ܒܟܐ ܡܠܬܐ ܐܝܟܬܐ ܚܝܝܡܢܐ، ܘܕܝ ܟܡܟ "ܒ" ܐܝ ܒܟܐ ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܐܝܟ ܡܟܝ ܘܚܬܝ ܡܟܘܩܐ ܒܐ. ܝܡܢܐ ܒܝ ܫܝܢ ܗܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܟܬܐ ܢܬܐ ܚܘܢܐ ܒܝܗ. ܒܚܟܝܐ ܒܝ ܣܝܐ ܘܡܕܥܐ. ܐܕܡܘܪ ܗܘܐ ܫܒܬܐ ܒܝܗ. ܢܬܐ ܡܟܘܦܐ ܒܝ. ܢܬܐ ܕܐܘܟ ܒܝ. ܐܬܘܪ ܕܐܚܝ ܒܘܪ.